



PNEUMATIC TOOLS



MANUAL DE INSTRUCCIONES
GUIDE D'UTILISATION
INSTRUCTION MANUAL
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUÇÕES



REF. 0900 0901 REF. 0900 0902

PISTOLAS DE PINTAR HVLP
PISTOLETS DE PEINTURE HVLP
AIR SPRAY GUN
PISTOLA A SPRUZZO
PISTOLAS DE PINTURA HVLP

HERRAMIENTA DE AIRE COMPRIMIDO
OUTIL À AIR COMPRIMÉ
COMPRESSED AIR TOOL
STRUMENTO AD ARIA COMPRESSA
FERRAMENTA DE AR COMPRIMIDO

Por su propia seguridad, por favor, lea este manual de instrucciones antes de usar la herramienta
Pour votre sécurité, veuillez lire ce manuel d'instructions avant l'utilisation de l'outil
For your own safety, read this instruction manual before using this tool
Per la vostra sicurezza, vi preghiamo di leggere il seguente manuale prima di utilizzare lo strumento
Para sua própria segurança, por favor, leia este manual de instruções antes de usar esta ferramenta.

1. Seguridad General e Instrucciones de Funcionamiento

1. Desembalaje.

Cuando desembale este producto inspeccione cuidadosamente cualquier daño que pueda haber ocurrido durante el transporte. Asegúrese de que todos los accesorios, tonillos, etc... están ajustados antes de poner este producto en servicio.

2. Este producto es una parte de un sistema de alta presión y las siguientes medidas de precaución deben ser seguidas en todos los casos junto con cualquier otra medida de seguridad existente.

3. Lea todos los manuales incluidos con este producto cuidadosamente. Familiarizase con los controles y el uso adecuado del equipo.

4. Solamente las personas familiarizadas con estas reglas de operaciones de seguridad deberían tener permitido el uso de esta herramienta de aire.

***No exceder la presión máxima de operación de la máquina de aire (4 BAR/58PSI)
La herramienta de aire puede explotar y ocasionar muerte o serios daños personales.***

5. No exceder el nivel de presión de ningún componente en el sistema.

6. Desconectar la herramienta del suministro de aire antes de cambiar cualquier accesorio, revisión o no utilización de la misma.

7. No bajar el disparador cuando se conecte el manguito de suministro de aire.

8. Usar siempre los accesorios destinados al funcionamiento con aire. No usar accesorios dañados o desgastados.

9. Nunca apretar el disparador de la herramienta cuando no se aplique al objeto a trabajar. Los accesorios deben estar firmemente ajustados.

10. Proteger las líneas de aire de daños o pinchazos.

11. Nunca apuntar con la herramienta de aire a uno mismo ni a otra persona.

12. Comprobar los manguitos de aire por pérdidas o desgaste antes de cada uso. Asegurar todas las conexiones.

Soltar todas las presiones del sistema antes de la primera instalación, revisión, traslado o para llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento.

13. Mantener todas las tuercas, pestillos y tornillos ajustados, y asegurar el equipo es una de las condiciones de seguridad de trabajo.

No coger nunca la herramienta por el manguito o empujar el manguito para mover la herramienta o compresor. Mantener los manguitos fuera del calor, aceite o puntas cortantes. Reemplazar cualquier manguito que esté dañado, débil o desgastado.

2. Instrucciones Particulares de Seguridad

1. Información sobre el nivel de ruido.

(1) El nivel del ruido en la posición del operador es:

Nivel del sonido de presión: 89 – 94 dB(A) Nivel del sonido de potencia: 102-108 dB (A)

(2) Referencia estándar: ISO 3746

2. Información del Nivel de Vibraciones.

(1) Nivel de vibración en el mango: 3.18 -4.67 m/s²

(2) Referencia estándar: EN 28662-1

3. Información de Temperaturas.

(1) Las temperaturas en el mango (8 horas/operación) por debajo de los 30 °C.

4. Funcionamiento.

(1) Encender el suministro de aire.

(2) Gire la conexión en T ajustando los tornillos en la dirección de las agujas del reloj en el depósito de regulador para aumentar la presión del material; gire en el sentido contrario a las agujas del reloj para disminuir la presión. Presión máxima 80 PSI.

(3) El atomizador de aire para la pistola de pintar debe ser ajustado a la pistola, es decir, ajustar la válvula de aire o añadir el kit regulador de aire en el tanque. Ver accesorios.

(4) La pistola de pintar debe usarse según las instrucciones que la acompañan.

5. Advertencias.

(1) La herramienta no se debe utilizar en ambientes con riesgo de explosión, sólo en los específicos para su uso.

(2) Poner atención por riesgo de golpe de la manguera de aire comprimido.

6. Instrucciones

(1) Equipado con una válvula de seguridad que continuamente libera el exceso de aire cuando ocurre la presurización (Max. 5 BAR/70PSI).

(2) Usar el control de regulación de aire de la válvula para lograr la presión deseada.

(3) Prevenir excesivas pérdidas de aire de la válvula de seguridad, usar el regulador de la válvula de aire para aislar el suministro de aire cuando la pistola de pintar no esté en uso.

(4) Para prevenir accidentes, asegúrese de retirar del anillo de seguridad de la válvula y descargar todo el tanque antes de la apertura y nueva carga de pintura.

7. Explicaciones de las señales de peligro usadas para esta herramienta:

Lea las instrucciones antes de comenzar a trabajar.

8. El peso de la máquina es inferior a: 1 kg. Nota:

Si el peso de la herramienta excede los 15 Kg, preste atención a lo siguiente:

(1) Compruebe el peso permitido

(2) Lleve calzado de protección para prevenir el riesgo de impacto en caso de la caída de la herramienta.

Guía de Solución de Problemas Generales

Síntoma	Posible(s) Causa(s)	Medidas Correctivas
Dibujo del espray poco claro	1. Material seco alojada en la salida del aire. 2. Material grumoso. 3. No hay bastante material. 4. Presión insuficiente.	1. Limpiar la salida del aire 2. Diluir y filtrar el material. 3. Abrir más el control del fluido. 4. Aumentar la presión. No pasarse de 50 psi.
Dibujo del espray no satisfactorio	1. Material demasiado espeso. 2. Salida de aire sucia. 3. Se aplica demasiado material. 4. Dibujo del espray demasiado extenso.	1. Diluir el material. 2. Limpiar. 3. Cerrar el control del fluido para reducir el flujo. 4. Cerrar más el control del fluido o acercarse más a la superficie de trabajo.
Demasiada pulverización	1. Demasiada presión del aire al utilizar el espray. 2. Material demasiado diluido.	1. Reducir presión. 2. Mezclar con material más espeso. Reducir presión. Abrir el control del fluido gradualmente.
Goteo alrededor del anillo del pistón.	1. Anillo suelto. 2. Anillo gastado o seco.	1. Apretar el anillo. Reemplazarlo si sigue goteando. 2. Reemplazar o lubricar con aceite no-silicona.
Goteo alrededor del cartucho y de la tapa de éste.	1. Cierre del cartucho no apropiado. 2. Cartucho no apretado con seguridad.	1. Limpiar el cierre. Reemplazar si necesario. 2. Apretar bien. Aplicar un poco de vaselina o grasa mineral en las roscas al ensamblar el cartucho con la tapa.
Piel de naranja (aspecto rugoso).	1. El material se seca demasiado rápido. 2. El espray se echa demasiado lejos de la superficie. 3. Material demasiado espeso.	1. Utilizar un solvente más lento o añadir un agente retardador. 2. Acercarse más a la superficie. 3. Diluir el material.

1. Sécurité Générale et Instructions de Fonctionnement

1. Déballage.

En déballant ce produit, veuillez l'inspecter soigneusement en recherchant si un problème aurait pu apparaître pendant le transport. Veuillez vous assurer que toutes les connexions sont bien présentes et que tous les éléments sont bien fixés avant d'utiliser ce produit.

2. Ce produit fait partie d'un système d'air à haute pression, c'est pourquoi il faut suivre à tout moment les mesures de sécurité suivantes ainsi que d'autres normes de sécurité existantes.

3. Lisez attentivement tous les manuels joints à ce produit et respectez le contrôle et l'utilisation indiquée de l'équipement.

4. Seules les personnes familiarisées avec les normes de fonctionnement de sécurité doivent utiliser l'outil pneumatique.

Ne pas dépasser pas la pression maximale de fonctionnement de l'outil pneumatique (6.2BAR/90 PSI). L'outil pneumatique pourrait exploser et causer le décès ou de graves lésions.

5. Ne dépassez aucunes pressions des composants du système.

6. Déconnectez l'outil pneumatique de la fourniture d'air avant de changer les outils ou les accessoires, pendant la vérification ou quand l'outil n'est pas en fonctionnement.

7. Portez toujours des lunettes de sécurité pendant le fonctionnement.

8. Utilisez toujours des accessoires conçus pour l'utilisation d'outils pneumatiques. Ne pas utiliser des accessoires endommagés ou usés.

9. Ne pas serrer le déclencheur de l'outil quand il n'est pas appliqué à l'objet à travailler. Les accessoires conçus doivent être fermement ajustés.

10. Protégez les flexibles d'air contre des dommages ou des perforations.

11. Ne jamais viser l'outil pneumatique vers soi-même ou vers une personne.

12. Vérifiez que les flexibles pneumatiques ne soient pas faibles ou usés avant chaque utilisation. Vérifier que toutes les connexions soient bien fixées.

Libérez toute la pression du système avant d'essayer d'installer, de vérifier, de déplacer ou de réaliser tout type d'entretien dans l'outil pneumatique.

13. S'assurer que toutes les vis, écrous et boulons sont bien vissés et que l'outil se trouve dans des conditions de sécurité optimales pour commencer à travailler.

Ne jamais prendre jamais l'outil par le flexible ou pousser le flexible pour déplacer l'outil ou le compresseur. Maintenir les flexible hors de toute source de chaleur, de l'huile ou des pointes coupantes. Remplacer tout flexible endommagé, faible ou usé.

2. Instrucciones Particulares de Seguridad

1. Information sur le niveau de bruit.

Le niveau de bruit en fonctionnement est environ de:

Niveau de Pression sonore 89 – 94 dB(A)

Niveau de Puissance sonore: 102-108 dB (A)

(2) Référence norme : ISO 3746.

(3) Utilisez toujours une protection pour les oreilles pendant le fonctionnement.

2. Information sur le niveau de vibrations.

Le niveau de vibration de la poignée est environ de : 3.18 -4.67 m/s²

Référence norme: EN 28662-1

3. Information sur les Températures.

(1) température sur le manche (8 heures/opération) inférieures à 30 °C.

4. Fonctionnement.

(1) Allumer la fourniture d'air.

(2) Tournez la connexion en T en adaptant les vis dans la direction des aiguilles d'une montre dans le réservoir du régulateur pour augmenter la pression du matériel ; tournez dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour diminuer la pression. Pression maximale 80 PSI.

(3) L'atomiseur d'air pour le pistolet à peindre doit être adapté au pistolet, c'est-à-dire, adapter la valve d'air ou ajouter le kit régulateur d'air dans le réservoir. Voir les accessoires.

(4) Le pistolet à peindre doit être utilisé selon les instructions qui l'accompagnent.

5. Avertissements.

(1) l'outil ne doit pas être utilisé dans un environnement pouvant contenir un risque d'explosion, uniquement dans un environnement spécifique pour son utilisation.

(2) Prendre garde au risque de coup du tuyau d'air comprimé.

6. Instrucciones

(1) Équipé d'une valve de sécurité qui libère continuellement l'excès d'air au moment de la pressurisation (Max. 5 BAR/70PSI).

(2) Utiliser le contrôle de régulation d'air de la valve pour obtenir la pression souhaitée.

(3) Eviter les fuites d'air excessives de la valve de sécurité, utiliser le régulateur de la valve d'air pour isoler la fourniture d'air quand le pistolet à peindre n'est pas en cours de fonctionnement.

(4) Pour éviter tout accidents, il faut s'assurer de retirer de l'anneau de sécurité de la valve et de vider tout le réservoir avant l'ouverture et la nouvelle charge de peinture.

7. Explicaciones de las señales de peligro usadas para esta herramienta:

Lisez les instructions avant de commencer à travailler.

8. El peso de la máquina es inferior a: 1 kg. Nota:

Si le poids de l'outil dépasse les 15 Kg, attention à ce qui suit:

(1) Vérifiez le poids autorisé

(2) Portez des chaussures de sécurité pour éviter le risque d'impact en cas de la chute de l'outil.

Guide Général des Problèmes

Symptômes	Possible(s) Cause(s)	Corriger
Dessin du spray trop foncé	1. Matériau sec dans la sortie de l'air. 2. Présence de grumeaux. 3. Manque de matériau. 4. Pression insuffisante.	1. Nettoyer la sortie de l'air 2. Diluer et filtrer le matériel. 3. Ouvrir davantage le contrôle du fluide. 4. Augmenter la pression. Ne pas dépasser 50 psi.
Dessin du spray non satisfaisant	1. Matériau trop épais. 2. Sortie d'air sale. 3. Trop de matériau appliqué. 4. Dessin du spray trop étendu.	1. Diluer le matériel. 2. Nettoyer. 3. Fermer le contrôle du fluide pour réduire le flux. 4. Fermer davantage le contrôle du fluide ou s'approcher plus de la surface de travail.
Pulvérisation excessive	1. Trop de pression d'air en utilisant le spray. 2. Matériel trop dilué.	1. Réduire la pression. 2. Mélanger avec du matériel plus épais. Réduire la pression. Ouvrir le contrôle du fluide progressivement.
Égouttement autour de l'anneau du piston.	1. Anneau détaché 2. Anneau usé ou sec.	1. Serrer l'anneau. Le remplacer s'il continue à goutter. 2. Remplacer ou lubrifier avec de l'huile pas de silicone.
Égouttement autour de la cartouche et de son couvercle.	1. Fermeture de la cartouche non appropriée. 2. Cartouche non serrée avec sécurité.	1. Nettoyer la fermeture. Remplacer si nécessaire. 2. Serrer correctement. Appliquer un peu de vaseline ou de matière grasse minérale dans les spirales en assemblant la cartouche avec la couverture.
Peau d'orange (aspect rugueux)	1. Le matériel sèche trop rapidement. 2. Le spray est envoyé trop loin de la surface. 3. Matériel trop épais.	1. Utiliser un solvant plus lent ou ajouter un agent retardateur. 2. S'approcher plus à la surface. 3. Diluer le matériel.

1. General Safety and Operation Instruction

1. Unpacking.

When unpacking this product, carefully inspect for any damage that may have occurred during transit. Make sure any loose fittings, bolts, etc., are tightened before putting this product into service.

2. This product is a part of a high pressure system and the following safety precautions must be followed at all times along with any other existing safety rules.

3. Read all manuals included with this product carefully. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the equipment.

4. Only persons well acquainted with these rules of safe operation should be allowed to use the air tool.

Do not exceed maximum operation pressure of the air tool (4 BAR/58 PSI). The air tool could explode and result in death or serious personal injury.

5. Do not exceed any pressure rating of any component in the system.

6. Disconnect the air tool from air supply before changing tools or attachments, servicing and during non-operation.

7. Do not depress trigger when connection the air supply hose.

8. Always use attachments designed for use with air powered tools. Do not use damaged or worn attachments.

9. Never trigger the tool when not applied to a work object. Attachments must be securely attached.

10. Protect air lines from damage or puncture.

11. Never point an air tool at oneself or any other person.

12. Check air hoses for weak or worn condition before each use. Make sure all connections are secured.

Release all pressure from the system before attempting to install, service, relocate or performs any maintenance.

13. Keep all nuts, bolts and screws tight and ensure equipment is in safe working condition.

Never carry a tool by the hose or pull the hose to move the tool or a compressor. Keep hoses away from heat, oil and sharp edges. Replace any hose that is damaged, weak or worn.

2. Particular Safety Instruction

1. Information of Noise Level.

- (1) The noise level at the operator's position is about:
Sound Pressure Level : 89 ~ 94 dB(A).
Sound Power Level: 102 ~ 108 dB(A).
(2) Reference standard :ISO 3746.

2. Information of Vibration Level.

- (1) The vibration level at the handle is about : 3.18 ~ 4.67 m/s².
(2) Reference standard : EN 28662-1.

3. Information of Temperatures.

- (1) The temperatures at the handle (8 hours/Operation) is 30° C.

4. How to operate.

- (1) Turn on the air supply.
(2) Turn Tee-Handle adjusting screw clockwise on the tank regulator to increase material pressure; turn it counterclockwise to decrease pressure.
Maximum tank pressure is 80 PSI.
(3) Atomization air for the spray gun can be adjusted at the gun by means of an air adjusting valve or adding an air regulator kit to the tank. See accessories.
(4) Operate Spray Gun according to instructions accompanying gun.

5. Warnings.

- (1) The power tools shall not be used in explosive atmospheres unless specially designed for that purpose.
(2) Pay attention to the risk of a whipping compressed air hose.

6. Instructions.

- (1) Equipped with a safety valve that continuously release excessive air when over pressurization occurs (Max. 5 BAR/ 70 PSI).
(2) Use the air regulator valve to control and attain desired air pressure.
(3) To prevent continuous release of excessive air from the safety valve, use the air regulator valve to shut-off air supply when spray gun is not in use.
(4) To prevent accidental injury, be sure to pull the ring of the safety valve and discharge all inside the tank prior to opening and refilling paint.

7. Explanations of Warning Signs Used For This Tool:

The operator's Instruction must be read before work starts.

8. The weight of this tool is below : 1 Kgs. Note:

If the weight of this tool exceeds 15Kgs, the following attention shall be paid to:

- (1) Be sure that you can afford the weight.
(2) Be sure to wear foot protection, to prevent the risk of impact due to the drop of tool.

General Trouble Shooting Guide		
Symptom	Possible Cause(s)	Corrective Action
Spray pattern too small.	1. Dried material lodged in opening of air cap. 2. Lumpy material. 3. Not enough material. 4. Insufficient fluid pressure.	1. Clean air cap. 2. Thin and strain material. 3. Open fluid knob control further. 4. Increase air pressure. Do not exceed 50 psi.
Unsatisfactory spray pattern.	1. Material too heavy. 2. Dirty air cap. 3. Too much material being applied. 4. Spray pattern too wide.	1. Thin material. 2. Clean. 3. Close fluid control knob to reduce material flow. 4. Close fluid control knob further or move closer to the work.
Too much spray mist.	1. Too much air pressure for material being sprayed. 2. Material too thin.	1. Reduce air pressure. 2. Mix with thicker material. Reduce air pressure. Open fluid control knob gradually.
Leakage around fluid packing nut.	1. Packing too loose. 2. Worn or dry packing.	1. Tighten packing nut. Replace packing if tightening does not stop leakage. 2. Replace or lubricate with non-silicone oil.
Leakage around canister and canister cover.	1. Canister gasket not Sating properly. 2. Canister not tightened securely.	1. Clean gasket. Replace if necessary. 2. Tighten securely. Apply a small amount of Vaseline or mineral type grease on the threads when assembling the canister to the canister cover.
Orange Peel (Rough rolling appearance similar to an actual orange peeling).	1. Material drying too fast 2. Gun too far from surface 3. Material too thick	1. Use slower solvent or add a retarding agent 2. Move gun closer to surface 3. Thin material per thinning instructions

1. Istruzioni Generali di Sicurezza e Funzionamento

1. Disimballo.

Disimballando questo prodotto, ispezionare con attenzione il contenuto della confezione, per verificare l'eventuale presenza di danni verificatisi durante il trasporto. Assicurarsi che tutti gli accessori, viti, ecc., siano correttamente montati prima di mettere in funzione il prodotto.

2. Questo prodotto è un componente di un impianto ad alta pressione e le misure precauzionali di seguito riportate devono essere osservate in ogni caso, anche in presenza di ulteriori norme di sicurezza pre-esistenti.

3. Leggere con attenzione tutti i manuali allegati a questo prodotto. Familiarizzare con i controlli e l'uso adeguato dello strumento.

4. Solo le persone che hanno familiarità con queste regole operative di sicurezza dovrebbero avere il permesso di utilizzare questo strumento ad aria.

***Non superare la pressione massima di esercizio della pistola pneumatica (4 BAR/58PSI)
Lo strumento ad aria compressa potrebbe esplodere e causare la morte o seri danni alla persona.***

5. Non superare il livello massimo di pressione ammesso per ciascun componente nel sistema.

6. Scollegare lo strumento dall'alimentazione dell'aria prima di cambiare un qualunque accessorio, prima di una revisione o in caso di non utilizzo dello stesso.

7. Non premere il grilletto mentre si collega il condotto di alimentazione dell'aria.

8. Utilizzare sempre accessori destinati al funzionamento ad aria. Non utilizzare accessori danneggiati o usurati.

9. Non premere mai il grilletto dello strumento a vuoto, quando non sia collegato all'oggetto da trattare. Gli accessori devono essere correttamente bloccati.

10. Proteggere i condotti dell'aria da danni o schiacciamenti.

11. Non puntare mai lo strumento pneumatico contro se stesso o contro altra persona.

12. Prima di ogni utilizzo controllare le tubazioni dell'aria per verificare perdite o usure. Controllare tutte le connessioni.

Rilasciare tutte le pressioni dell'impianto prima della prima installazione, revisione, trasferimento o per eseguire qualunque lavoro di manutenzione.

13. Controllare che tutti i dadi, i bloccaggi e le viti siano correttamente regolate e assicurarsi che lo strumento sia in condizioni di lavoro sicure.

Non sollevare mai lo strumento prendendolo per la tubazione e non impugnare il tubo per muovere lo strumento o il compressore. Mantenere le tubazioni lontano da fonti di calore, olii o punte taglienti. Sostituire qualunque tubazione danneggiata, indebolita o usurata.

2. Istruzioni Particolari di Sicurezza

1. Informazione sul Livello di Rumore.

(1) Il livello di rumore nella posizione dell'operatore è:

Livello di rumore di pressione: 89 – 94 dB(A)

Livello di rumore di potenza: 102-108 dB (A)

(2) Riferimento Norma: ISO 3746

2. Informazione del Livello di Vibrazioni.

(1) Livello di vibrazione nel manico: 3.18 -4.67 m/s²

(2) Riferimento Norma: EN 28662-1

3. Informazione Temperature.

(1) Le temperature nel manico (8 ore/operazione) sono inferiori a 30 °C.

4. Funzionamento.

(1) Aprire l'alimentazione dell'aria.

(2) Girare la connessione a T regolando le viti nel senso di rotazione delle lancette dell'orologio nel serbatoio del regolatore per aumentare la pressione del materiale; girare invece in senso antiorario per diminuire la pressione.

Pressione massima del serbatoio 80 PSI.

(3) L'atomizzatore dell'aria per la pistola a spruzzo deve essere regolato sulla pistola, ovvero, regolare la valvola dell'aria o aggiungere il kit regolatore dell'aria nel serbatoio. Vedere gli accessori.

(4) La pistola a spruzzo deve essere utilizzata secondo le istruzioni incluse nella confezione.

5. Avvertenze.

(1) L'attrezzatura non deve essere utilizzata in ambienti che presentino rischio di esplosione, ma solo negli ambienti adatti al suo utilizzo.

(2) Porre attenzione al rischio d'urti con la tubazione dell'aria compressa.

6. Istruzioni.

(1) Equipaggiato con valvola di sicurezza che scarica con continuità l'eccesso d'aria quando si verifica una sovra pressione (Max. 5 BAR/70PSI).

(2) Utilizzare la valvola di controllo e regolazione dell'aria per raggiungere la pressione desiderata.

(3) Prevenire eccessive perdite di aria dalla valvola di sicurezza, utilizzare il regolatore della valvola dell'aria per isolare l'alimentazione dell'aria quando la pistola a spruzzo non è in uso.

(4) Per prevenire incidenti, assicurarsi di tirare l'anello di sicurezza della valvola e scaricare tutto il serbatoio prima dell'apertura e ricarica della pistola.

7. Spiegazione dei segnali di pericolo utilizzati per questo strumento:

Leggere le istruzioni prima di cominciare a lavorare.

8. Il peso della macchina è inferiore a: 1 kg. Nota:

Se il peso dello strumento supera i 15 Kg, prestare attenzione a quanto segue:

(1) Controllare il peso ammesso

(2) Vestire calzature di protezione adatte a prevenire il rischio d'impatto in caso di caduta dello strumento.

Guida Generale dei Problemi

Sintomi	Possibili cause	Rimedi
Fuoriuscita di liquido poco chiaro.	1. Materiale secco situato all'uscita dell'aria. 2. Materiale grumoso. 3. Non c'è materiale sufficiente. 4. Pressione insufficiente.	1. Pulire l'uscita dell'aria 2. Diluire e filtrare il materiale. 3. Aprire di più il controllo del fluido. 4. Aumentare la pressione. Non superare i 50 psi.
Fuoriuscita di liquido non soddisfacente.	1. Materiale troppo denso. 2. Uscita d'aria sporca. 3. Si applica troppo materiale. 4. Sviluppo del liquido troppo esteso.	1. Diluire il materiale. 2. Pulire. 3. Chiudere il controllo del fluido per ridurre il flusso. 4. Chiudere di più il controllo del fluido o avvicinarsi di più alla superficie di lavoro.
Eccessiva polverizzazione.	1. Troppa pressione dell'aria utilizzando lo spray. 2. Materiale troppo diluito.	1. Ridurre la pressione. 2. Mescolare con materiale più denso. Ridurre la pressione. Aprire il controllo del fluido gradualmente.
Gocce attorno all'anello del pistone.	1. Anello allentato. 2. Anello consumato o secco.	1. Serrare l'anello. Sostituirlo se continua a gocciolare. 2. Sostituire o lubrificare con olio non-siliconico.
Gocce attorno alla cartuccia e al tappo di questa.	1. Chiusura della cartuccia non appropriata. 2. Cartuccia non serrata a fondo.	1. Pulire la chiusura. Sostituire se necessario. 2. Serrare bene. Applicare un po' di vaselina o grasso minerale al filetto montando la cartuccia con il tappo.
Buccia d'arancia (aspetto rugoso)	1. Il materiale si secca troppo rapidamente. 2. Viene utilizzato troppo lontano dalla superficie. 3. Materiale troppo denso.	1. Utilizzare un solvente più lento o aggiungere un agente ritardante. 2. Avvicinarsi di più alla superficie. 3. Diluire il materiale.

1. Instruções de Segurança Gerais e de Funcionamento

1. Desembalar.

Ao desembalar o produto, verifique cuidadosamente se existe algum dano que possa ter ocorrido durante o transporte. Certifique-se de que não falta nenhum acessório ou que estejam soltos, parafusos, etc, e que estejam bem apertados antes de colocar este produto em serviço.

2. Este produto forma parte de um sistema de alta pressão e as precauções de segurança devem ser seguidas em todos os momentos, assim como quaisquer outras regras de segurança existentes.

3. Leia todos os manuais incluídos com este produto com atenção. Familiarize-se com o controle e o uso correcto do equipamento.

4. Somente pessoas bem familiarizadas com estas regras de funcionamento e de segurança deverão ser autorizadas a usar esta ferramenta de ar.

***Não exceda a pressão máxima de funcionamento da ferramenta de ar (4BAR/58PSI).
A ferramenta de ar pode explodir e provocar a morte ou ferimentos graves.***

5. Não exceder nenhuma das pressão de nenhum dos componente do sistema.

6. Desligue a ferramenta do fornecimento de ar, antes de mudar qualquer acessório, para fazer manutenção, ou quando já não estiver em uso.

7. Não baixe o gatilho quando é conectada a mangueira de alimentação de ar.

8. Use sempre acessórios concebidos para o uso de ferramentas de ar. Não use acessórios danificados ou gastos.

9. Nunca apertar o gatilho da ferramenta quando esta não for aplicada ao objecto a ser trabalhado. Os acessórios devem estar firmemente colocados, assentes.

10. Proteja as linhas de ar contra danos ou perfurações.

11. Nunca aponte uma ferramenta de ar para si mesmo ou para qualquer outra pessoa.

12. Verifique se as mangueiras de ar não estão fracas ou desgastadas antes de cada utilização. Certifique-se de que todas as conexões estão seguras.

Libere todas as pressões do sistema antes da primeira instalação, revisão, mudança de sítio ou antes de executar qualquer tipo de manutenção.

13. Mantenha todos os parafusos, porcas e cavilhas bem apertados e certifique-se de que o equipamento está em condições seguras de trabalho.

Nunca leve a ferramenta pela manga nem a puxe para mover a ferramenta ou o compressor. Mantenha as mangas longe de fontes de calor, de óleos, ou pontas afiadas. Substitua qualquer manga que esteja danificada, débil ou desgastada.

2. Instruções Especiais de Segurança

1. Informação sobre o nível de ruído.

(1) O nível de ruído no modo operacional é cerca de:

Nível de Pressão Sonora: 89 - 94 dB (A).

Nível de Potência sonora: 102 - 108 dB (A).

(2) Referência standard: ISO 3746.

2. Informação sobre o nível de vibrações.

(1) O nível de vibração na pega: $3.18 - 4.67 \text{ m/s}^2$.

(2) Referência standard: EN 28662-1.

3. Information sur les Températures.

(1) A temperatura na pega (8 horas/Funcionamento) é de 30 °C

4. Fonctionnement.

(1) Ligar o fornecimento de ar.

(2) Rodar a ligação em T ajustando os parafusos na direcção dos ponteiros do relógio no regulador do depósito para aumentar a pressão do material; rodar em sentido contrário aos ponteiros do relógio para diminuir a pressão. Pressão máxima de 80 PSI.

(3) O atomizador de ar para a pistola de pintura deve ser ajustado á pistola, isto é, ajustando a válvula de ar ou anadir o kit regulador de ar no tanque. Veja os acessórios.

(4) A pistola de pintura deve ser utilizada de acordo com as instruções que a acompanham.

5. Avertissements.

(1) A ferramenta não deve ser utilizada em ambientes explosivos, apenas nos ambientes específicos para a sua utilização.

(2) Preste atenção ao risco de golpe que poderá causar a mangueira de ar comprimido.

6. Instrucciones

(1) Equipada com uma válvula de segurança que continuamente libera o excesso de ar, quando ocorre a pressurização (Max. 5 BAR/70PSI).

(2) Usando o controle de regulação de ar da válvula para atingir a pressão desejada.

(3) Para evitar a perda excessiva de ar a partir da válvula de segurança, utilizar a válvula reguladora de ar para isolar o fornecimento de ar, quando a pistola de pintura não está em uso.

(4) Para evitar acidentes, não se esqueça de remover o anel de segurança da válvula e descarregar todo o tanque antes da abertura e de um novo carregamento de tinta.

7. Explicaciones de las señales de peligro usadas para esta herramienta:

Lêr as instruções antes de começar a trabalhar.

8. O peso da máquina é inferior a: 1 kg. Nota:

Se o peso da ferramenta exceder os 15 kg, preste atenção ao seguinte:

(1) Verifique qual o peso permitido.

(2) Certifique-se de usar calçado de protecção para evitar qualquer risco de impacto devido à queda da ferramenta.

Guia de Problemas Gerais

Sintomas	Causas Possíveis	Correção
Desenho de pulverização pouco claro.	1. Material seco situado na saída do ar. 2. Material grumoso. 3. Não há material suficiente. 4. Pressão insuficiente.	1. Limpar a saída do ar. 2. Diluir e filtrar o material. 3. Abrir mais o controle do fluxo 4. Aumentar a pressão. Não passar de 50 psi.
Desenho da pulverização pouco satisfatório.	1. Material muito espesso. 2. Saída de ar suja. 3. É aplicado demasiado material. 4. Desenho de pulverização demasiado extenso.	1. Diluir o material. 2. Limpar. 3. Feche o controle do fluido para reduzir o fluxo. 4. Fechar mais o controle do fluido ou aproximar-se mais da superfície de trabalho.
Demasiada pulverização	1. Demasiada pressão do ar ao utilizar o spray. 2. Material muito diluído.	1. Reduzir a pressão. 2. Misturar com material mais espesso. Reduzir a pressão. Abrir o controle do fluido gradualmente.
Fugas em torno do anel do pistão.	1. Anel solto. 2. Anel gasto ou seco.	1. Apertar o anel. Substituir o anel se continuar a vazar. 2. Substitua ou lubrifique com óleo – silicone não.
Vazamento em torno do cartucho e da tampa de este.	1. Fecho inadequado do cartucho. 2. Cartucho não apertado com segurança.	1. Limpar o fecho. Substituir se for necessário. 2. Apertar bem. Aplique um pouco de vaselina ou graxa mineral nas rosas durante a montagem do cartucho com a tampa.
Pele de laranja (aspecto rugoso)	1. O material seca muito rápido. 2. A pulverização é lançada demasiado longe da superfície. 3. Material demasiado espesso.	1. Utilizar um dissolvente mais lento ou adicionar um agente retardador. 2. Aproximar-se mais da superfície. 3. Diluir o material.



IMPORTADO POR: / IMPORTE PAR: / IMPORTED BY: / IMPORTATO DA:

COFAN LA MANCHA, S.A. / Avenida de la Industria, SN / 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real), España / C.I.F.: A-13342621
Made in Taiwan / cofan@cofansa.com / www.cofan.es